|  |  |
| --- | --- |
|  |  |

**ARHOLIAD AELODAETH TESTUN – CYFLAWN**

**22 Ebrill 2023**

**PAPUR 1**

**Cyfieithu o’r Saesneg i’r Gymraeg**

**Hyd yr arholiad: 2 awr a 5 munud\***

***Ydych chi wedi cael y papur cywir?***

**\* Cewch 5 munud ar ddechrau’r arholiad i ddarllen y papur. Ni chewch ddechrau teipio’ch cyfieithiad yn ystod y cyfnod hwn.**

**Ffynonellau’r darnau:**

Darn 1 – addasiad o erthygl yn *The Critic*

Darn 2 – addasiad o erthygl ar wefan *ACEVO*

**Rhaid dilyn unrhyw gyfarwyddiadau sydd ar y papur.**

**Mae 5 tudalen i’r papur hwn gan gynnwys y dudalen hon.**

**PAPUR 1 CYFLAWN – CYFIEITHU O’R SAESNEG I’R GYMRAEG**

## Darn 1

“Don’t teach kids what to think, teach them how to think.” There is some truth to this. Any decent teacher knows that if a student arrives at an answer by themselves, instead of simply being given it, there is a better chance they’ll remember it. Students have the right to develop their own opinions, and should be offered tools to aid critical thinking. However, a recent analysis of Swedish education attributes its decline to its starry-eyed departure from classical knowledge to the realms of “post-truth” schooling.

Many of the problems diagnosed are also familiar in Britain. Grade inflation has masked declining standards, and teachers are depressed by excess work and micromanagement, as well as facing abuse and intimidation by their students. You have to feel for teachers. Alongside their increased educational responsibilities, they have acquired additional pastoral duties as a result of changing family structures and dynamics.

But what about this “post-truth” business? In the aftermath of World War Two, the classical view of education was considered authoritarian and anti-democratic, but enlivening the pursuit of knowledge is quite different from casting doubt on its value. One can hardly become a creative, pioneering architect without knowledge of how buildings are constructed and maintained. Having said that, knowledge in itself is insufficient for education – one can learn that World War Two began in 1939 and ended in 1945, but its significance requires more creative explanation.

Why, therefore, are we failing, at a time when knowledge is more extensive and accessible than ever, to encourage and express it? Are we intimidated by the magnitude of our predecessors’ achievements and choosing to devalue them as a means of elevating ourselves? If so, it’s hard to think of a worse model of thought to pass down to our children.

**PAPUR 1 CYFLAWN – CYFIEITHU O’R SAESNEG I’R GYMRAEG**

**Darn 2**

With UK inflation running in excess of 9% this summer, amplified by the economic effects of the war in Ukraine and soaring energy prices, the charity sector is facing a perfect storm just as it begins to emerge from two pandemic-hit years, with both beneficiaries and charities themselves being hard-hit financially.

While the sector is probably more flexible and agile than it was pre-pandemic, and perhaps better equipped to meet the challenge, many organisations are having to cope with a surge in demand from people struggling to make ends meet, while grappling with declining funding and rising costs.

Charity leaders are certainly worried – 86% of charities fear the impact of the cost of living on beneficiaries and nearly 6 out of 10 anticipate people will either stop giving or not start, but there are some practical steps charities can take to offset the impact of this crisis.

For example, they may need to review how their reserves are managed and make urgent changes to maintain their value against inflation. This may include acting swiftly to reassess demand for services and revising income targets against predictions that high inflation will continue up to 2024.

On the fundraising front, it may be beneficial to encourage more donations directly via charities’ own websites, where average giving tends to be higher than via external and third-party donation channels.

It may also make sense to proactively and strategically target younger donors rather than rely on the traditional older donor demographic, given that research shows 80% of under-40s gave in the last three months and an equal number intend to do so next quarter.

With energy prices soaring and set to increase further, charities may also find it beneficial to get expert help from specialist energy-saving advisers, to help reduce both their energy costs and carbon footprints.

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |

**ARHOLIAD AELODAETH TESTUN – CYFLAWN**

**22 Ebrill 2023**

**Y DARN I’W GYFIEITHU CYN YR ARHOLIAD**

**Cyfieithu o’r Saesneg i’r Gymraeg**

**Ffynhonnell y darn:**

Addasiad o erthygl yn *The Guardian*

**CYFIEITHU O’R SAESNEG I’R GYMRAEG**

The BBC has decided to abolish what the composer Pierre Boulez once called the “jewel in its crown”: the BBC Singers. I joined this illustrious group fresh out of college. The audition was rigorous and the competition was intimidating, so I was delighted to make the cut.

I was cocky and could already sing and sight-read pretty well but nothing could have prepared me for the level of musicianship of my new colleagues or the speed at which they could rattle through the most fiendish composition at sight and go on to record, broadcast or perform it two days later. I spent the first 18 months singing a split second behind my seasoned chums, and trying to not sing in the rests. This was fast, powerful, beautiful choral singing and professional musicianship on another level. It still is today.

The group is not just any professional choir. There are other groups that are accomplished, polished and more specialised in the classical music world, but none can hold a candle to the BBC Singers for power, consistency, ensemble and in particular, variety.

In the absence of this musical powerhouse, who will perform the newest choral works? It would probably take two costly weeks of rehearsals for an agile ad hoc choir to prepare what the ensemble would rattle off in four days. This is why living composers have nearly always specifically written and asked for the BBC Singers to perform their newest choral works.

Boulez flew us all over the world to perform the most complex contemporary music because no one else could do it either as well or as quickly. This group is unique and lauded across the classical world. Does our Beeb really want to disband such an asset, such an accomplishment?